

Tehtävä: Abraham Toorassa, Uudessa testamentissa ja Koraanissa

Abrahamia käsitteleviä tekstijaksoja Koraanissa

Koraani. Arabian kielestä suomentanut Jaakko Hämeen-Anttila. Basam Books 2021. Kolmas painos.

Koraani 3:65–68 (Imranin perheen suurasta)

65 Kirjan ihmiset, miksi te kiistelette Abrahamista: lähetettiin hän Toora ja Evankeliumi vasta hänen jälkeensä! Ettekö te ymmärrä? 66 Tällaisia te olette: te kiistelette sellaisesta, mistä teillä on tietoa. Miksi te siis nyt kiistelette sellaisesta, mistä teillä ei ole tietoa? Jumala tietää, te ette. 67 Ei Abraham ollut juutalainen eikä kristitty, vaan hän oli alistuva hanif. Ei hän ollut monijumalainen. 68 Abrahamia lähinnä ovat ne, jotka seuraavat häntä: tämä profeetta ja ne, jotka uskovat. Jumala on uskovien suojelija.

Koraani 19:41–50 (Marian suurasta)

41 Mainitse Kirjassa myös Abraham. Hän oli tosi profeetta. 42 Hän sanoi isälleen: »Isä, miksi palvot jotakin, joka ei kuule eikä näe eikä pysty hyödyttämään sinua vähääkään? 43 Isä, minä olen saanut tietoa, jota sinulla ei ole. Seuraa minua, niin minä johdatan sinut oikealle tielle. 44 Isä, älä palvo Saatanaa, sillä hän ei tottele Armollista. 45 Isä, pelkään, että Armollisen rangaistus kohtaa sinua ja että jätät Saatanan toveriksi.» 46 Abrahamin isä vastasi: »Abraham, tahdotko sinä luopua jumalistani? Ellet herkeä, kivitän sinut ja ajan pois pitkäksi ajaksi.» 47 Abraham vastasi: »Rauha sinulle! Pyydän puolestasi anteeksi Herraltani. Hän on minulle hyvä. 48 Minä sanoudun irti teistä ja niistä, joita te Jumalan lisäksi rukoilette. Minä rukoulen Herraani. Kenties en joudu suremaan sen takia, että rukoulen Herraani.» 49 Kun hän sanoutui irti heistä ja niistä, joita he palvoivat Jumalan lisäksi, me annoimme hänelle lisäksi ja Jaakobin. Molemmista me teimme profeetan. 50 Me annoimme heille armomme ja me annoimme heille kyvyn puhua ylevää totuutta.

Koraani 29:16–35 (Hämäkin suurasta)

16 Abraham sanoi kansalleen: »Palvokaa Jumalaa ja pelätkää Häntä. Se on teille parasta. Kunpa te vain tietäisitte. 17 Ne, joita te palvotte Jumalan lisäksi, ovat vain jumalankuvia. Te seipitätte valheita; ne, joita te palvotte Jumalan lisäksi, eivät voi teitä ruokkia. Tavoitelkaa osanne Jumalalta ja palvokaa ja kiittäkää Häntä. Hänen luokseen teidän on palattava. 18 Te ehkä kiellätte, mutta niin ovat tehneet kansakunnat ennen teitäkin. Lähettilään asia on vain tuoda selkeä viesti. 19 Eivätkö he näe, että Jumala on luonut alussa ja että Hän luo yhä uudestaan? Tämä on helppoa Jumalalle. 20 Sano: Kulkekaa maassa ja katsokaa, kuinka Hän on ensimmäisellä kerralla luonut. Sitten Jumala herättää toisen kerran henkiin. Jumala on Kaikkivaltias. 21 Hän rankaisee, ketä tahtoo, ja armahtaa, kenet tahtoo. Hänen luokseen teidät viedään takaisin. 22 Ette te pääse Häneltä pakoon maassa ettekä taivaassa. Ei teillä ole muuta suojelijaa tai auttajaa kuin Jumala. 23 Ne, jotka kieltävät Jumalan merkit eivätkä usko kohtaavansa Häntä, ovat luopuneet armoni toivosta. Heitä odottaa tuskallinen rangaistus.»

24 Hänen kansansa vastasi vain: »Tappakaa tai polttakaa hänet!» Mutta Jumala pelasti hänet tulelta. Siinä oli merkkejä uskoville. 25 Abraham sanoi: »Te olette ottaneet palvottavaksenne

49 Jumalan lisäksi jumalankuvia miellyttääksenne toisianne tässä elämässä, mutta ylönousemuksen päivänä te kiellätte ja kiroatte toisenne. Te saatte sijanne tullessa, eikä kukaan teitä auta.»

26 Loot uskoi häneen ja sanoi: »Minä pakenen Herrani luo. Hän on Mahtava, Viisas.» 27 Me lahjoitimme hänelle lisäkin ja Jaakobin, soimme hänen jälkeläisilleen profetian ja Kirjan ja annoimme hänelle hänen palkkansa tässä maailmassa. Tuonpuoleisessa hän on hurskaiden joukossa. 28 Loot sanoi kansalleen: »Te olette säädyttömiä; kukaan maailmassa ei ole tehnyt tällaista ennen teitä. 29 Yhdyttekö te miehiin, katkaisette kulkijan tien ja teette kokouksissanne pahaa?» Mutta hänen kansansa vain vastasi: »Tuo Jumalan rangaistus meidän päällemme, jos kerran puhut totta.» 30 Loot sanoi: »Herrani, auta minua turmeltunutta kansaani vastaan.» 31 Lähettiläämme toivat Abrahamille sanoman ja kertoivat: »Me tuhoamme tämän kaupungin asukkaat, sillä he tekevät vääryyttä.» 32 Abraham sanoi: »Loot asuu siellä.» He vastasivat: »Me tiedämme parhaiten, kuka siellä asuu. Me pelastamme hänet ja hänen perheensä hänen vaimoiaan lukuun ottamatta.» Hän jäi menneiden joukkoon. 33 Kun lähettiläämme saapuivat Lootin luo, hän tuli pahalle mielelle heidän takiaan, sillä hänellä ei ollut voimaa suojella heitä, mutta he sanoivat: »Älä pelkää äläkä murehdi, sillä me pelastamme sinut ja perheesi lukuun ottamatta vaimoasi, sillä hän jää menneiden joukkoon. 34 Me tuomme kaupungin asukkaille taivaallisen rangaistuksen heidän syntiensä takia.» 35 Me olemme jättäneet heistä selkeän merkin ajatteleville ihmisille.

Koraani 37:83–113 (Riviin järjestettyjen suurasta)

83 Samanlainen oli Abraham.
84 Hän tuli Herransa luo puhtain sydämin
85 ja sanoi isälleen ja kansalleen:
»Mitä te oikein palvotte?
86 Haluatteko te valheellisesti muita jumalia
yhden Jumalan lisäksi?
87 Mitä te oikein kuvittelette maailman Herrasta?»
88 Hän käänsi katseensa tähtiin
89 ja sanoi: »Olen sairas.»
90 Uskottomat kääntyivät hänestä pois,
91 ja hän meni heidän jumaliensa luo ja kysyi:
»Miksi te ett syö?
92 Miksi te ette puhu?»
93 Hän alkoi lyödä niitä oikealla kädellään,
94 ja uskottomat kiirehtivät hänen luokseen.
95 Abraham kysyi: »Palvotteko te patsaita,
joita olette omin käsin veistäneet,
96 vaikka Jumala on luonut niin teidät kuin sen,
mitä olette tehneet?»
97 He sanoivat: »Rakentakaamme rovio
ja heittäkäämme hänet tuleen.»
98 He tahtoivat punoa juoniaan häntä vastaan,
mutta me annoimme heidän jäädä tappiolle.
99 Abraham sanoi: »Minä menen Herrani luo,

Hän kyllä johdattaa minua.
100 Herrani, anna minulle hurskas jälkeläinen.»
101 Me annoimme hänelle ilosanoman
ymmärtäväisestä pojasta.
102 Kun poika oli varttunut, Abraham sanoi:
»Poikani, näin unta, että uhrasin sinut.
Mitä sinä ajattelet tästä?» Poika vastasi:
»Isä, tee niin kuin sinua käsketään.
Saat nähdä, että olen kärsivällinen,
jos Jumala niin tahtoo.»
103 Kun he alistuivat, ja Abraham painoi
poikansa otsan maahan,
104 me huusimme hänelle: »Abraham!
105 Sinä olet jo saattanut unen toteen.»
Näin me palkitsemme hyvän tekijät.
106 Tämä oli ilmeinen koettelemus,
107 mutta me lunastimme hänen poikansa
suurella uhrilla
108 ja jätimme hänen maineekseen jälkipolvien parissa:
109 »Rauha Abrahamille.»

110 Näin me palkitsemme hyvän tekijät.
111 Hän oli uskova palvelijamme,
112 ja me annoimme hänelle ilosanoman siitä,
että lisä olisi hurskas profeetta.
113 Me siunasimme hänet ja lisäksi.
Hidän jälkeläisistään toiset ovat hurskaita,
mutta toiset tekevät väärin.

Koraani 51:1–37 (Pölyä nostattavien suurasta)

JUMALAN, ARMELIAAN ARMAHTAJAN NIMEEN.

1 Kautta pölyä nostattavien,
2 taakkaa kantavien,
3 vaivatta juoksevien
4 ja asian säätävien:
5 se, millä teitä uhataan, on totuus,
6 ja tuomio lankeaa aikanaan!

7 Kautta taivaan tähtivyön,
8 te puhutte ristiriitaisesti!
9 Kylläpä toiset ovat nurinkurisia.
10 Kirottuja olkoot arvailijat,
11 jotka elävät piittaamattomina kurimuksessaan.
12 He kysyvät, milloin on tuomion päivä.
13 Silloin kun he joutuvat tuleen koeteltaviksi:

14 »Maistakaa nyt tätä koettelemusta, jota te kiirehditte!»
15 Hurskaat ovat puutarhassa lähteiden partaalla
16 ja ottavat vastaan, mitä heidän Herransa heille antaa.
Tekiväthän he hyvää ennen tätä,
17 nukkuivat vain hetken yössä
18 ja anoivat aamuisin anteeksi.

19 Heidän omaisuudestaan osa kuului
pyytäjille ja osattomille.
20 Maan päällä on monia merkkejä niille,
jotka ovat varmoja uskossaan,
21 samoin kuin teissä itsessännekin. Ettekö te näe?
22 Taivaasta te saatte ruokanne
ja sen, mitä teille on luvattu.
23 Kautta taivaan ja maan Herran:
tämä on yhtä totta kuin se, että te osaatte puhua.

24 Oletko kuullut kertomuksen
Abrahamin jaloista vieraista?
25 He tulivat hänen luokseen sanoen:
»Rauha!» Hän vastasi:
»Rauha! Te olette vieraita ihmisiä.»
26 Abraham meni perheensä luo,
palasi lihava vasikka mukanaan
27 ja tarjosi sen heille sanoen: »Ettekö söisi?»
28 Hän pelkäsi heitä, mutta he sanoivat:
»Älä pelkää.» He antoivat hänelle
ilosanoman viisaasta pojasta.
29 Hänen vaimonsa juoksi huutaen paikalle,
löi kasvoihinsa ja sanoi:
»Vanha, hedelmätön nainen!»
30 He vastasivat: »Niin sanoo sinun Herrasi,
Hän on Viisas, Tietävä.»
31 Abraham kysyi: »Mitä asiaa teillä on, te lähettiläät?»
32 He vastasivat: »Meidät on lähetetty
syntisten ihmisten luo,
33 jotta lähettäisimme heidän päälleen kivisateen,
34 jonka jokainen kivi on syntisiä varten Herrasi merkitsemä.»
35 Me veimme uskovat pois kaupungista,
36 mutta emme löytäneet kuin
yhden alistuvan perhekunnan.
37 Me jätimme kaupungin merkiksi niille,
jotka pelkäävät tuskallista rangaistusta.

Koraani 60:1–9 (Koettelemuksen suurasta)

JUMALAN, ARMELIAAN ARMAHTAJAN NIMEEN.

1 Uskovaiset, älkää ottako ystäviksenne Minun ja itsenne vihollisia. Tekö tarjoisitte heille rakkauttanne, vaikka he ovat kieltäneet sen totuuden, jonka te olette saaneet, ja ajaneet lähettilään ja teidät pois vain, koska te uskoitte Jumalaan, Herraanne? Älkää ottako heitä ystäviksenne, jos olette lähteneet taistellaksenne Minun tielläni Minun suosiotani tavoitellen. Te osoitatte heille salassa rakkautta, vaikka Minä tiedän parhaiten, mitä te salaatte ja mitä tuotte julki. Se teistä, joka tekee näin, on eksynyt tasaiselta tieltä. 2 Jos he saavat teidät valtaansa, he ovat teidän vihollisianne, tekevät teille vahinkoa ja puhuvat teistä pahaa haluten teidänkin luopuvan uskostanne. 3 Kun Jumala ylösnousemuksen päivänä erottelee teidät, eivät sukulaisenne eivätkä lapsenne voi teitä auttaa. Jumala näkee, mitä te teette.

4 Abrahamissa ja hänen seuraajissaan teillä on hyvä esikuva. He sanoivat kansalleen: »Me sanoudumme irti teistä ja niistä, joita te palvotte Jumalan lisäksi. Me kiellämme teidät, ja välillämme on viha ja vihollisuus aina siihen asti, kunnes te uskotte yksin Jumalaan.» Abraham tosin sanoi isälleen: »Minä pyydän anteeksi sinun puolestasi, vaikka en voikaan auttaa sinua Jumalaa vastaan. Herramme, Sinuun me luotamme ja Sinun puoleesi käännymme. Sinun luoksesi on matkan määrä. 5 Herramme, älä saata meitä uskottomien käsiin, vaan anna meille anteeksi, Herramme, sillä Sinä olet Mahtava, Viisas.» 6 Siinä on hyvä esikuva niille teistä, jotka toivovat kohtaavansa Jumalan viimeisenä päivänä. Joka kääntyy pois, tietäköön, että Jumala on Vauras, Ylistetty. 7 Kenties Jumala asettaa rakkauden teidän ja vihollistenne välille, sillä Hän on Mahtava ja Hän on Anteeksiantava, Armelias. 8 Ei Jumala kiellä teitä olemasta hyviä ja oikeudenmukaisia niille, jotka eivät ole taistelleet teitä vastaan uskontonne tähden eivätkä ajaneet teitä pois kodeistanne. Jumala rakastaa oikeudenmukaisuutta. 9 Sen sijaan Jumala kieltää teitä ottamasta ystäviksenne niitä, jotka ovat taistelleet teitä vastaan uskontonne tähden, ajaneet teidät pois kodeistanne tai auttaneet ajamaan teidät pois. Joka ottaa heidät ystävikseen, on pahantekijä.